

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprys • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **50c** Local
Buitelands **70c** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette**

No. 4144

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 269

PRETORIA, 6 NOVEMBER 1987

No. 11021

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 2465

6 November 1987

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

UNIVERSITEIT VAN STELLENBOSCH.—WYSIGING VAN STATUUT

Die Raad van die Universiteit van Stellenbosch het kragtens artikel 17 (1) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), met die goedkeuring van die Minister van Onderwys en Kultuur, die statute in die Bylae hiervan opgestel.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy dit uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Statuut" die statuut afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 387 van 11 Augustus 1961, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 748 van 28 Mei 1962, R. 1597 van 28 September 1962, R. 1896 van 6 Desember 1963, R. 1440 van 18 September 1964, R. 719 van 3 Mei 1968, R. 900 van 12 Junie 1970, R. 1987 van 5 November 1971, R. 1958 van 26 Oktober 1973, R. 387 van 12 Maart 1976, R. 2512 van 9 Desember 1977, R. 2232 van 10 November 1978, R. 1924 van 19 September 1980, R. 1034 van 28 Mei 1982, R. 920 van 6 Mei 1983, R. 984 van 3 Mei 1985, R. 193 van 27 Februarie 1986 en R. 11 van 2 Januarie 1987.

2. Paragraaf 49 (j) van die Statuut word hierby gewysig deur die benaming van die graad Baccalaureus in Parke- en Ontspanningsadministrasie te wysig tot Baccalaureus in Parke- en Rekreasiebestuur.

3. Paragraaf 53E (a) (i) en (ii) van die Statuut word hierby deur die onderstaande vervang:

“(a) tot die graad Doktor in die Wysbegeerte (Ingenieurswese) in die Fakulteit Ingenieurswese toegelaat nie, tensy hy minstens twee jaar lank nadat

GOVERNMENT NOTICES

ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 2465

6 November 1987

UNIVERSITIES ACT, 1955

UNIVERSITY OF STELLENBOSCH.—AMENDMENT OF STATUTE

The Council of the University of Stellenbosch has, with the approval of the Minister of Education and Culture, under section 17 (1) of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), framed the statutes set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Statute" means the statute published under Government Notice R. 387 of 11 August 1961, as amended by Government Notices R. 748 of 28 May 1962, R. 1597 of 28 September 1962, R. 1896 of 6 December 1963, R. 1440 of 18 September 1964, R. 719 of 3 May 1968, R. 900 of 12 June 1970, R. 1987 of 5 November 1971, R. 1958 of 26 October 1973, R. 387 of 12 March 1976, R. 2512 of 9 December 1977, R. 2232 of 10 November 1978, R. 1924 of 19 September 1980, R. 1034 of 28 May 1982, R. 920 of 6 May 1983, R. 984 of 3 May 1985, R. 193 of 27 February 1986 and R. 11 of 12 January 1987.

2. Paragraph 49 (j) of the Statute is hereby amended by redesignating the degree of Bachelor of Parks and Recreation Administration to that of Bachelor of Parks and Recreation Management.

3. The following paragraph is hereby substituted for paragraph 52E (a) (i) and (ii) of the Statute:

“(a) shall be admitted to the degree of Doctor of Philosophy (Engineering) in the Faculty of Engineering unless he, at least two years after he was admitted to

hy toegelaat is tot die graad Baccalaureus of Magister in die Ingenieurswese van die Universiteit of tot 'n ander baccalaureus- of magistergraad wat die Senaat vir dié doel goedgekeur het, of (in die geval van buitelandse studente) nadat hy op 'n ander wyse 'n standaard van bekwaamheid in sy bepaalde studierigting bereik het wat na die oordeel van die Senaat vir dié doel toereikend is, as student vir 'n doktorsgraad aan die Universiteit ingeskryf was, en daar 'n tydperk verloop het van—

- (i) minstens *drie* jaar nadat hy toegelaat is tot die graad Baccalaureus in die Ingenieurswese van die Universiteit of 'n ander baccalaureusgraad wat die Senaat vir dié doel goedgekeur het, of na bereiking van voorgenoemde standaard van bekwaamheid; of
- (ii) minstens *twee* jaar nadat hy toegelaat is tot die graad Magister in die Ingenieurswese van die Universiteit of 'n ander magistergraad wat die Senaat vir dié doel goedgekeur het."

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2467

6 November 1987

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN REËLS (No. DAR/56)

Kragtens artikel 6 (1) (h) van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die Bylae by die reëls gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1771 van 5 Oktober 1973 gewysig deur—

1. in paragraaf 7 onder die opskrif "Kaapstad Algemeen" subparagraaf 4 te skrap en subparagraaf 5 te hernommer na 4; en
2. die "Opmerking" na subparagraaf 5 te skrap.

D. J. COLESKY,

Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking.—Die uitwerking van die wysigings is dat die Pirowstraathek permanent gesluit word.

No. R. 2468

6 November 1987

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/927)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies.

BYLAE

I Korting- item	II			III Mate van Korting
	Tarief- pos	Korting- kode	Beskrywing	
306.06		"02.00 46	Deur na kortingkode 01.00 by tariefpos no. 15.10 die volgende in te voeg: Palmvetsuurdistillaat, vir die vervaardiging van seep	Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op palmvetsuurdistillaat, vir die vervaardiging van seep.

SCHEDULE

I Rebate item	II			III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description	
306.06		"02.00 46	By the insertion after rebate code 01.00 to tariff heading No. 15.10 of the following: Palm fatty acid distillate, for the manufacture of soap	Full duty"

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on palm fatty acid distillate, for the manufacture of soap.

the degree of Bachelor or Master of Engineering of the University or to any other degree of Bachelor or Master approved by the Senate for this purpose, or (in the case of foreign students) subsequent to his having attained in any other way a standard of proficiency in his particular field of study that is deemed by the Senate to be adequate for this purpose, has been registered at the University as a student for a doctor's degree, and a period has elapsed of—

- (i) at least *three* years subsequent to his admission to the degree of Bachelor of Engineering of the University or to any other bachelor's degree approved by the Senate for this purpose or after having attained the foresaid standard of proficiency; or
- (ii) at least *two* years subsequent to his admission to the degree of Master of Engineering of the University or any other master's degree approved by the Senate for this purpose."

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2467

6 November 1987

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF RULES (No. DAR/56)

Under section 6 (1) (h) of the Customs and Excise Act, 1964, the Schedule to the rules published in Government Notice R. 1771 of 5 October 1973 is amended by—

1. the deletion of subparagraph 4 and the renumbering of subparagraph 5 to 4 in paragraph 7 under the heading "Cape Town General"; and
2. the deletion of the "Note" after subparagraph 5.

D. J. COLESKY,

Commissioner for Customs and Excise.

Note.—The effect of these amendments are that the Pirow Street Gate is being closed permanently.

No. R. 2468

6 November 1987

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/927)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 2469

6 November 1987

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/928)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,
Adjunk-minister van finansies.

No. R. 2469

6 November 1987

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/928)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,
Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- item	II			III Mate van Korting
	Tarief- pos	Korting- kode	Beskrywing	
313.06	69.11	01.00 40	Deur tariefposte Nos. 69.11 en 69.12 deur die volgende te vervang: Tafelgerei, onversier, geglasuur, in die hoeveelhede, op die tye en onderworpe aan die voorwaardes wat die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid, op aanbeveling van die Raad van Handel en Nywerheid, by bepaalde permit toelaat, vir die versiering daarvan en 'n verdere proses van hittebehandeling	Volle reg
	69.12	01.00 47	Tafelgerei, onversier, geglasuur, in die hoeveelhede, op die tye en onderworpe aan die voorwaardes wat die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid, op aanbeveling van die Raad van Handel en Nywerheid, by bepaalde permit toelaat, vir die versiering daarvan en 'n verdere proses van hittebehandeling	Volle reg

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die voorsienings vir onversierde, geglasuurde tafelgerei, vir versiering daarvan en 'n verdere proses van hittebehandeling, onderhewig gemaak word aan 'n bepaalde permit wat deur die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid uitgereik word.

SCHEDULE

I Rebate item	II			III Extent of Rebate
	Tariff heading	Rebate code	Description	
313.06	69.11	01.00 40	By the substitution for tariff headings Nos. 69.11 and 69.12 of the following: Tableware, undecorated, glazed, in such quantities and at such times and subject to such conditions as the Director-General: Trade and Industry, on the recommendation of the Board of Trade and Industry, may allow by specific permit, for the decoration thereof and a further process of heat treatment	Full duty
	69.12	01.00 47	Tableware, undecorated, glazed, in such quantities and at such times and subject to such conditions as the Director-General: Trade and Industry on the recommendation of the Board of Trade and Industry, may allow by specific permit, for the decoration thereof and a further process of heat treatment	Full duty

Note.—The effect of this amendment is that the provisions for undecorated, glazed tableware, for the decoration thereof and a further process of heat treatment, are made subject to a specific permit issued by the Director-General: Trade and Industry.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 2489

6 November 1987

WET OP DIE UITVOER VAN LANDBOUPRODUKTE, 1971 (WET 51 VAN 1971)

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADE-
RING, VERPAKKING, MERK EN INSPEKSIE VAN
BLOMME, UITGESONDERD TIJNKERIENTJES,
WAT VIR UITVOER BEDOEL IS.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 4 van die Wet op die Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (Wet 51 van 1971), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R 2489

6 November 1987

AGRICULTURAL PRODUCE EXPORT ACT, 1971 (ACT 51 OF 1971)

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING,
PACKING, MARKING AND INSPECTION OF FLOW-
ERS, EXCLUDING CHINKERINCHEES, INTENDED
FOR EXPORT.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (Act 51 of 1971), made the regulations in the Schedule.

BYLAE

Regulasie 1 van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1969 van 9 Desember 1966 en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 911 van 6 Junie 1969, R. 1025 van 18 Junie 1971, R. 2185 van 1 Desember 1972, R. 532 van 1 April 1976, R. 50 van 6 Januarie 1978, R. 2594 van 29 Desember 1978, R. 619 van 28 Maart 1980, R. 1339 van 9 Julie 1982 en R. 1005 van 13 Mei 1983, word hierby verder gewysig deur die omskrywing van "blomme" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'blomme', die geslagtelike voortplantingsdele van plante wat nie gedroog is nie en waarvan die voginhoud meer as vyftien persent is;".

No. R. 2493**6 November 1987****BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)****SIGOREISKEMA.—HEFFING EN SPESIALE HEFFING—WYSIGING**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Sigoreiraad bedoel in artikel 6 van die Sigoreiskema gepubliseer by Proklamasie R. 155 van 1978, soos gewysig, kragtens artikel 20 van genoemde Skema die Bylae by Goewermentskennisgewing R. 2474 van 1 November 1985, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 2269 van 31 Oktober 1986, verder gewysig het deur in klousule 3 die uitdrukking "R45" deur die uitdrukking "R57" te vervang; en
- (b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 2494****6 November 1987****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****HAARKAPPERSBEDRYF, PORT ELIZABETH EN UITENHAGE.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1987 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1987 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in para-

SCHEDULE

Regulation 1 of the regulations published by Government Notice R. 1969 of 9 December 1966 and amended by Government Notices R. 911 of 6 June 1969, R. 1025 of 18 June 1971, R. 2185 of 1 December 1972, R. 532 of 1 April 1976, R. 50 of 6 January 1978, R. 2594 of 29 December 1978, R. 619 of 28 March 1980, R. 1339 of 9 July 1982 and R. 1005 of 13 May 1983, are hereby further amended by the substitution for the definition of "flowers" of the following definition:

" 'flowers' means the sexual reproductive parts of plants that have not been dried and of which the moisture content is more than fifteen per cent;".

No. R. 2493**6 November 1987****MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)****CHICORY SCHEME.—LEVY AND SPECIAL LEVY—AMENDMENT**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

- (a) the Chicory Board referred to in section 6 of the Chicory Scheme published by Proclamation R. 155 of 1978, as amended, has under section 20 of the said Scheme further amended the Schedule to Government Notice R. 2474 of 1 November 1985, as amended by Government Notice R. 2269 of 31 October 1986, by the substitution for the expression "R45" in clause 3 of the expression "R57"; and
- (b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,

Minister of Agriculture.

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 2494****6 November 1987****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****HAIRDRESSING TRADE, PORT ELIZABETH AND UITENHAGE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1987, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1987, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph

graaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE HAARKAPPERSBEDRYF, PORT ELIZABETH EN UITENHAGE

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen—

The South African Hairdressers' and Cosmetologists' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

The S.A. Hairdressers' Employees' Industrial Union (Tak Port Elizabeth en Middelland)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf, Port Elizabeth en Uitenhage,

om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1475 van 8 Julie 1983, soos gewysig en verleng deur Goewermenskennisgewing R. 37 van 10 Januarie 1986 en R. 1359 van 26 Junie 1987 en soos bekragtig deur Goewermenskennisgewing R. 222 van 6 Februarie 1987 (hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem), te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Haarkappersbedryf nagekom word—

- (1) deur alle werkgewers en werknemers wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakvereniging;
- (2) in die landdrosdistrikte Port Elizabeth en Uitenhage.

2. KLOUSULE 3 VAN DIE HERBEKRAGTIGINGSOOREENKOMS.—ALGEMENE BEPALINGS

Vervang klousule 3 deur die volgende:

"3. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 3 (soos gewysig deur klousule 3 hieronder), 4 (soos gewysig deur klousule 4 hieronder), 5 (1) tot (2) (b) en (c) (soos gewysig deur klousule 5 hieronder), 5 (2) (e) tot (4), 6 (soos gewysig deur klousule 6 hieronder), 7 (soos gewysig deur klousule 7 hieronder), 8 tot en met 12, 13 (soos gewysig deur klousule 8 hieronder) 15 tot en met 18, 19 (soos gewysig deur klousule 10 hieronder), 22 en 23 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1475 van 8 Julie 1983, soos gewysig deur die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 37 van 10 Januarie 1986 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem) en klousule 9 hieronder, is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.

3. KLOUSULE 3 VAN DIE "VORIGE OOREENKOMS".—WOORDOMSKRYWING

- (1) Skrap die omskrywing "mansbedryf".
- (2) Skrap die omskrywing "damesbedryf".

4. KLOUSULE 4 VAN DIE "VORIGE OOREENKOMS".—LONE

- (1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens subklousule (2) van hierdie klousule mag geen lone wat laer is as die volgende deur 'n werkgewer betaal en deur 'n werknemer aanvaar word nie:

(a) Haarkapper:

(i) Voltyds:	Per week	Per maand
	R	R
Eerste jaar van ooreenkoms.....	101	438
Daarna	111	481

(a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING TRADE, PORT ELIZABETH AND UITENHAGE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between—

The South African Hairdressers; and Cosmetologists' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and

The S.A. Hairdressers' Employees' Industrial Union (Port Elizabeth and Midlands Branch)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Hairdressing Trade, Port Elizabeth and Uitenhage;

to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 475 of 8 July 1983, as amended and extended by Government Notices R. 37 of 10 January 1986 and R. 1359 of 26 June 1987 and as re-enacted by Government Notice R. 222 of 6 February 1987 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement).

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Hairdressing Trade—

- (1) by all employers and employees who are members of the employers' organisation and the trade union, respectively;
- (2) in the Magisterial District of Port Elizabeth and Uitenhage.

2. CLAUSE 3 OF THE RE-ENACTING AGREEMENT.—GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for clause 3:

"3. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3 (as amended by clause 3 hereunder), 4 (as amended by clause 4 hereunder), 5 (1) to (2) (b) and (c) (as amended by clause 5 hereunder), 5 (2) (e) to (4), 6 (as amended by clause 6 hereunder), 7 (as amended by clause 7 hereunder), 8 to 12 inclusive, 13 (as amended by clause 8 hereunder), 15 to 18 inclusive, 19 (as amended by clause 10 hereunder), 22 and 23 of the Agreement published under Government Notice R. 1475 of 8 July 1983, as amended by the Agreement published under Government Notice R. 37 of 10 January 1986 (hereinafter referred to as the "Former Agreement"), and clause 9 hereunder shall apply to employers and employees."

3. CLAUSE 3 OF THE "FORMER AGREEMENT".—DEFINITIONS

- (1) Delete the definition "gentlemen's trade".
- (2) Delete the definition "ladies' trade".

4. CLAUSE 4 OF THE "FORMER AGREEMENT".—WAGES

- (1) Substitute the following subclause (1):

"(1) Subject to the provisions of subclause (2) of this clause, no employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following:

(a) Hairdresser:

(i) Full-time:	Per week	Per month
	R	R
First year of Agreement	101	438
Thereafter	111	481

(ii) *Los:* Per dag

	R
Eerste jaar van Ooreenkoms ...	40
Daarna	45

(b) *Haarkappersbedryf:*(i) *Ontvangsklerk en/of telefonis:* Per week Per maand

	R	R
Eerste jaar van Ooreenkoms ...	88	382
Daarna	97	421

(ii) *Sjampoeis:*

Eerste jaar van Ooreenkoms ...	56	242
Daarna	60	260

(c) *Algemene assistent:*

Eerste jaar van Ooreenkoms	40	174
Daarna	45	195

(d) *Los algemene assistent:* Per dag
R
7''.

(2) In subklousule (5) vervang die syfer "15" deur die syfer "21".

5. KLOUSULE 5 VAN DIE "VORIGE OOREENKOMS".—BETALING VAN LOON EN GOEDGEKEURDE AFTREKKINGS

In subklousule (2) (c), voeg die woord "voorsorg-" in na die woord "versekerings-".

6. KLOUSULE 6 VAN DIE "VORIGE OOREENKOMS".—WERKURE

(1) In subklousule (1), vervang paragraaf (a) deur die volgende:

"(a) Langer as 46 gewone werkure, etenspouses uitgesluit, gedurende 'n bepaalde week;"

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule (7) in:

"(7) Elke werknemer moet 'n daaglikse bywoningsregister teken in die vorm voorgeskryf deur die Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983."

7. KLOUSULE 7 VAN DIE "VORIGE OOREENKOMS".—JAARLIKSE VERLOF EN BETALING

(1) Vervang subklousule (4) (iii) (aa) en (ab) deur die volgende:

"(aa) in die geval van 'n werknemer wat hoogstens een jaar diens by dieselfde werkgever voltooi het, een twintigste;

"(ab) in die geval van 'n werknemer wat meer as een jaar diens by dieselfde werkgever voltooi het, een agtiende;"

8. KLOUSULE 13 VAN DIE "VORIGE OOREENKOMS".—REGISTRASIE VAN WERKNEMERS EN WERKGEWERS

Voeg die volgende nuwe subklousules by:

"(6) Elke werkgever in die Haarkappersbedryf en elke werkgever wat tot die Haarkappersbedryf toetree, moet, in die geval van 'n bestaande werkgever, binne 30 dae vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms en, in die geval van nuwe inskrywings, binne 30 dae na die datum waarop die werkgever met sy werksaamhede begin, 'n kontantbedrag of 'n waarborg wat vir die Raad aanvaarbaar is by die Raad inbetaal om die betaling van die volgende uitgawes ten opsigte van sy werknemers te dek:

(a) (i) Een week se lone ten opsigte van weekliks-besoldigde werknemers;

(ii) Een maand se lone ten opsigte van maandeliks-besoldigde werknemers;

(b) 13 weke se bydraes aan die Raad ingevolge klousule 19.

(7) As die kontantbedrag of die waarborg wat deur 'n werkgever inbetaal is onvoldoende is om die betaling te dek van die lone en bydraes in subklousule (6) bedoel, moet die werkgever die kontantbedrag of die waarborg op aanvraag van die Raad verhoog tot 'n bedrag wat voldoende is om sodanige betaling te dek. 'n Werkgever moet toegelaat word om die kontantbedrag of die waarborg te verminder as 'n vermindering van die getal werknemers in diens van so 'n werkgever 'n vermindering regverdig. Met dien

(ii) *Casual:* Per day
R

First year of Agreement	40
Thereafter	45

(b) *Hairdressing Trade:*(i) *Receptionist and/or telephonist:* Per week Per month

	R	R
First year of Agreement	88	382
Thereafter	97	421

(ii) *Shampooist:*

First year of Agreement	56	242
Thereafter	60	260

(c) *General assistant:*

First year of Agreement	40	174
Thereafter	45	195

(d) *Casual general assistant:* Per day
R
7''.

(2) In subclause (5) substitute the figure "21" for the figure "15".

5. CLAUSE 5 OF THE "FORMER AGREEMENT".—PAYMENT OF WAGES AND AUTHORISED DEDUCTIONS

In subclause 2 (c) insert the word "provident" after the word "insurance".

6. CLAUSE 6 OF THE "FORMER AGREEMENT".—HOURS OF WORK

(1) In subclause (1), substitute the following for paragraph (a):

"(a) More than 46 ordinary hours of work, excluding meals intervals, in any one week;"

(2) Insert the following new subclauses (7):

"(7) Every employee shall sign a daily attendance register, in the form prescribed by the Basic Conditions of Employment Act, 1983."

7. CLAUSE 7 OF THE "FORMER AGREEMENT".—ANNUAL LEAVE AND PAYMENT

(1) Substitute the following for subclause (4) (iii) (aa) and (ab):

"(aa) in the case of an employee who has completed not more than one year's employment with the same employer, one twentieth;

(ab) in the case of an employee who has completed more than one year's employment with the same employer, one eighteenth;"

8. CLAUSE 13 OF THE FORMER AGREEMENT.—REGISTRATION OF EMPLOYEES AND EMPLOYERS

Insert the following new subclauses:

"(6) Every employer in the Hairdressing Trade and every employer who enters the Hairdressing Trade shall, in the case of an existing employer, within 30 days of the date of coming into operation of this Agreement and in the case of a new entrant, within 30 days of the date on which such employer commences operations, lodge with the Council a cash amount or guarantee acceptable to the Council to cover the payment in respect of his employees as follows:

(a) (i) One week's wages in respect of weekly-paid employees;

(ii) one month's wages in respect of monthly-paid employees;

(b) 13 weeks' contributions to the Council in terms of section 19.

(7) Where the cash amount or guarantee lodged by any employer is insufficient to cover the payment of wages and contributions referred to in subclause (6), the employer shall on demand by the Council increase the cash amount or guarantee to an amount sufficient to cover such payment. An employer shall be permitted to reduce the amount of his cash amount or guarantee where a reduc-

verstande dat daar geen vermindering van die kontantbedrag of die waarborg met tussenpose van minder as ses maande vereis of toegelaat mag word nie. Voorts met dien verstande dat die minimum bedrag op 'n bepaalde tydskied minstens R1 500 moet wees ten opsigte van bedryfsinrigtings waarin die werknemers maandeliks of maandeliks en weekliks besoldig word en R350 ten opsigte van bedryfsinrigtings waarin die werknemers slegs weekliks besoldig word.

- (8) Die Raad is daarop geregtig om 'n kontantbedrag of 'n waarborg wat ingevolge subklousule (6) deur 'n werkgewer by die Raad inbetaal is, aan te wend om alle bedrae te betaal wat so 'n werkgewer ten opsigte van bydraes aan die Raad verskuldig is of om die lone te betaal wat so 'n werkgewer aan een of meer werknemers verskuldig is: Met dien verstande dat die totale eis ten opsigte van een of meer werknemers nie meer mag wees nie as die totale kontantbedrag of die waarborg wat by die Raad inbetaal is. Voorts met dien verstande dat die bedrag wat 'n werknemer as loon kan eis nie meer mag wees nie as dié gedeelte van die kontantbedrag of die waarborg wat by die Raad inbetaal is en wat lone verteenwoordig.
- (9) Indien 'n bedrag wat ingevolge hierdie klousule verskuldig is nie teen die 10de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is deur die Raad ontvang word nie, moet die werkgewer rente betaal op sodanige bedrag of op sodanige mindere bedrag as wat onbetaald bly, en hierdie rente moet bereken word teen die koers van, behoudens die Wet op die Voorgeskrewe Rente-koers (Wet 55 van 1975), een persent per maand of gedeelte daarvan vanaf sodanige 10de dag tot die dag waarop betaling werklik deur die Raad ontvang word: Met dien verstande dat die Raad na goeie dunks betaling van sodanige rente of gedeelte daarvan kan kwytsteld."

9. VOEG DIE VOLGENDE KLOUSULE IN NA KLOUSULE 16 VAN DIE "VORIGE OOREENKOMS".—"16 (A) VOORSORGFONDS"

(1) Die werkgewers en die werknemers in die Haarkappersbedryf moet deelneem in die M. C. I.-voorsorgfonds wat deur die Middellandse Kamer van Nywerhede ingestel is, en wat hierna in hierdie klousule die 'Fonds' genoem word, en ten einde uitvoering te gee aan die doelstellings uiteengesit in die reëls van die Fonds, moet die bydraes ingevorder word ooreenkomstig die prosedure wat hieronder uiteengesit word:

- (a) Elke werkgewer moet elke week of maand, na gelang van die geval, van die loon van elkeen van sy werknemers 'n bedrag van 2½ persent van daardie loon aftrek, en by die bedrag aldus afgetrek, moet die werkgewer 'n gelyke bedrag voeg.
 - (b) Die werkgewer moet die totaal van die bedrae in paragraaf (a) bedoel voor of op die 15de dag van die maand wat volg op die maand waarin die afrekkings gedoen is aan die administrateurs van die Fonds stuur.
 - (c) Elke werkgewer moet binne 15 dae vanaf die datum waarop hy daartoe versoek word aan die administrateurs van die Fonds die inligting omtrent sy werknemers voorleë wat vir die doel van die Fonds nodig is.
- (2) Vir die toepassing van hierdie klousule beteken 'administrateurs van die Fonds' die Bestuurskomitee wat ingevolge die reëls van die Fonds aangestel is.
- (3) Vir die toepassing van hierdie klousule beteken 'loon' besoldiging betaalbaar aan 'n werknemer ingevolge klousule 4 vir die ure diens in klousule 6 voorgeskrif: Met dien verstande dat—
- (i) indien 'n werkgewer gereeld 'n hoër bedrag as die bedrag in klousule 6 voorgeskrif aan 'n werknemer betaal vir die ure diens daarin voorgeskrif, dié sodanige hoër bedrag beteken;
 - (ii) 'n bedrag betaalbaar aan 'n werknemer by wyse van kommissie of 'n bonus nie geag moet word besoldiging te wees wat ingevolge klousule 4 betaalbaar is nie."

10. KLOUSULE 19 VAN DIE "VORIGE OOREENKOMS".—UITGAWES VAN DIE RAAD

Vervang die syfer "30" deur die syfer "60".

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 8ste dag van Julie 1987 te Port Elizabeth onderteken.

B. M. BAUER,
Voorsitter.

A. FOURIE,
Ondervoorsitter.

B. J. WILSON,
Sekretaris.

tion in the number of employees engaged by such employer warrants a reduction: Provided that no reduction of the amount of any cash amount or guarantee shall be required or permitted at intervals of less than six months: Provided further that the minimum amount shall be not less than R1 500 at any given time in respect of establishments wherein the employees are paid monthly or monthly and weekly and R350 in respect of establishments wherein the employees are paid weekly only.

- (8) The Council shall be entitled to utilise any cash amount or guarantee lodged by an employer with the Council in terms of sub-clause (6), to pay any amount which may be due to the Council by such employer in respect of contributions or to pay any wages which may be due to any one or more employees by the employer involved: Provided that the total claim in respect of any one or more employees shall not exceed the total amount of the cash amount or guarantee lodged with the Council: Provided further that the amount any employee is entitled to claim as wages shall not exceed that portion of the cash amount or guarantee lodged with the Council which represents wages.
- (9) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 10th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of, subject to the Prescribed Rate of Interest Act (Act 55 of 1975), one per cent per month or part thereof from such 10th day until the day upon which payment is actually received by the Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive payment of such interest or part thereof."

9. INSERT THE FOLLOWING CLAUSE AFTER CLAUSE 16 OF THE "FORMER AGREEMENT".—"16 (A) PROVIDENT FUND"

(1) Employers and employees in the Hairdressing Trade shall participate in the M.C.I. Provident Fund inaugurated by the Midland Chamber of Industries, hereinafter in this clause, referred to as the 'Fund', and for the purpose of implementing the objects set forth in the rules of the Fund, contributions shall be collected in accordance with the procedure detailed hereunder:

- (a) Every employer shall each week or month, as the case may be, deduct from the wage of each of his employees an amount, being 2½ per cent of that wage, and to the amount so deducted, the employer shall add a like amount.
- (b) The total of the amounts referred to in paragraph (a) shall be forwarded by the employer to the administrators of the Fund not later than the 15th day of the month following the month during which the deductions were made.
- (c) Every employer shall, within 15 days from the date on which he is requested to do so, submit to the administrators of the Fund such information concerning his employees as may be required for the purposes of the Fund.

(2) For the purposes of this clause, 'administrators of the Fund' shall mean the Management Committee appointed in terms of the rules of the Fund.

(3) For the purposes of this clause, 'wage' means remuneration payable to an employtailed hereunder:

- (i) where an employer regularly pays an employee in respect of hours of work prescribed in clause 6 an amount higher than that so prescribed, it means such higher amount;
- (ii) an amount payable to an employee in respect of commission or bonus, shall not be regarded as wages payable in terms of clause 4."

10. CLAUSE 19 OF THE "FORMER AGREEMENT".—EXPENSES OF THE COUNCIL

Substitute the figure "60" for the figure "30".

This Agreement signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 8th day of July 1987.

B. M. BAUER,
Chairman.

A. FOURIE,
Vice-Chairman.

B. J. WILSON,
Secretary.

No. R. 2495

6 November 1987

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE.—
WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis, Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie, die werkgewers en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd die vervat in klousules 1 (1) (a) en (c), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWER-
HEID, OOSTELIKE PROVINSIE

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhouding, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Eastern Province Clothing Manufacturers' Association;

Eltex (Pty) Ltd handeldrywende as Collorite Clothing Manufacturers, Hi Speed Clothing Manufactures (Pty) Ltd, East London Textiles (Pty) Ltd, and Berkshire International (SA) Ltd

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers Union of the Western Province—Port Elizabeth
Branch

en die

Garment Workers Union of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid, Oostelike Provinsie,

om die Hoofooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2005 van 14 September 1979, soos gewysig en hernieu by Goewermmentskennisgewings R. 671 van 27 Maart 1981, R. 2271 van 23 Oktober 1981, R. 1742 en R. 1743 van 20 Augustus 1982, R. 242 en R. 243 van 4 Februarie 1983, R. 2419 en R. 2420 van 4 November 1983, R. 511 van 16 Maart 1984, R. 1053 van 25 Mei 1984 en R. 2571 en R. 2572 van 23 November 1984; R. 2818 van 20 Desember 1985 en R. 840 van 16 April 1987 te wysig.

No. R. 2495

6 November 1987

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE.—
AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1988, upon the employers' organisation, the employers and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and (c), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY,
EASTERN PROVINCE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Eastern Province Clothing Manufacturers' Association;

Eltex (Pty) Ltd t/a Collorite Clothing Manufacturers, Hi Speed Clothing Manufacturers (Pty) Ltd, East London Textiles (Pty) Ltd and Berkshire International (SA) Ltd

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers Union of the Western Province—Port Elizabeth
Branch

and the

Garment Workers Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry, Eastern Province,

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 2005 of 14 September 1979, as amended and renewed by Government Notices R. 671 of 27 March 1981, R. 2271 of 23 October 1981, R. 1742 and R. 1743 of 20 August 1982, R. 242 and R. 243 of 4 February 1983, R. 2419 and R. 2420 of 4 November 1983, R. 511 of 16 March 1984, R. 1053 of 25 May 1984, R. 2571 and R. 2572 of 23 November 1984, R. 2818 of 20 December 1985 and R. 840 of 16 April 1987.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREEKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet, behoudens subklousule (2) hiervan, in die Klerasienuwerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;
- (b) in die landdrosdistrik Port Elizabeth (met inbegrip van daardie gedeelte, wat ingevolge Goewermenskenningsgewing 1515 van 4 Oktober 1963 na die landdrosdistrik Hankey oorgeplaas is), en in die gedeelte van die landdrosdistrik Uitenhage wat ooreenkomstig Goewermenskenningsgewing 1687 van 5 September 1975 van die landdrosdistrik Port Elizabeth oorgeplaas is.
- (c) deur Eltex (Pty) Ltd handeldrywende as Collorite Clothing Manufacturers, Hi Speed Clothing Manufacturers (Pty) Ltd, East London Textiles (Pty) Ltd en Berkshire International (SA) Ltd, in die landdrosdistrik van Oos-Londen.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs ten opsigte van werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

(3) Hierdie Ooreenkoms is nie van toepassing nie op 'n ontwerper, voorman, fabrieksklerk en toesighouer wat maandeliks besoldig word teen 'n hoër koers as die weekloon wat in hierdie Ooreenkoms vir sodanige werknemer voorgeskryf word, vermenigvuldig met vier en 'n derde, en wie se diensvoorwaardes onderstaande bepalings insluit:

- (a) Dat sy dienskontrak slegs met 'n maand kennisgewing beëindig mag word;
- (b) dat sy maandelikse besoldiging nie verminder mag word nie as gevolg van korttydwerk, openbare vakansiedae sonder besoldiging of tydperke van afwesigheid weens siekte van hoogstens 10 werkdade in 'n bepaalde jaar diens, behoudens die indiening van 'n mediese sertifikaat indien die werkgewer dit vereis.

2. KLOUSULE 4.—LONE

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Die minimum loon wat 'n werkgewer aan elke lid van ondervermelde klasse van sy werknemers moet betaal, is soos volg:

	Loon per week
	R
(a) Voorman	192,57
(b) Ontwerper:	
Gekwalifiseer	270,69
Leerlinge—	
eerste 26 weke	40,95
tweede 26 weke	61,11
derde 26 weke	81,06
vierde 26 weke	100,38
vyfde 26 weke	121,59
sesde 26 weke	140,28
sewende 26 weke	160,23
agste 26 weke	180,81
negende 26 weke	196,98
tiende 26 weke	220,50
(c) Gradeerder:	
Gekwalifiseer	168,42
Leerlinge—	
eerste 26 weke	39,90
tweede 26 weke	51,03
derde 26 weke	62,16
vierde 26 weke	72,87
vyfde 26 weke	83,79
sesde 26 weke	96,18
sewende 26 weke	107,31
agste 26 weke	117,39
negende 26 weke	130,00
tiende 26 weke	139,86
(d) Merker:	
Gekwalifiseer	107,31
Leerlinge—	
eerste 26 weke	39,90
tweede 26 weke	48,93
derde 26 weke	57,12
vierde 26 weke	66,57
vyfde 26 weke	75,39
sesde 26 weke	83,16

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) Subject to the provisions of subclause (2) hereof, the terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

- (a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions;
- (b) in the Magisterial District of Port Elizabeth (including that portion which was, in terms of Government Notice 1515 of 4 October 1963, transferred to the Magisterial District of Hankey), and in that portion of the Magisterial District of Uitenhage which was, in terms of Government Notice 1687 of 5 September 1975, transferred from the Magisterial District of Port Elizabeth.
- (c) by Eltex (Pty) Ltd t/a Collorite Clothing Manufacturers, Hi Speed Clothing Manufacturers (Pty) Ltd, East London Textiles (Pty) Ltd and Berkshire International (SA) Ltd, in the Magisterial District of East London.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement.

(3) The terms of this Agreement shall not apply to a designer, foreman, factory clerk and supervisor who is remunerated monthly at a rate in excess of the weekly wage prescribed in this Agreement for such employee, multiplied by four and a third, and whose conditions of employment include the following provisions:

- (a) That his contract of service may not be terminated without a month's notice;
- (b) that his monthly remuneration may not be reduced as a result of short-time working, unpaid public holidays or periods of absence through illness not exceeding 10 working days in any one year of employment and subject to the production of a medical certificate if required by the employer.

2. CLAUSE 4.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1):

“(1) The minimum wage which an employer shall pay to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder:

	Wage per week
	R
(a) Foreman	192,57
(b) Designer:	
Qualified	270,69
Learners—	
first 26 weeks	40,95
second 26 weeks	61,11
third 26 weeks	81,06
fourth 26 weeks	100,38
fifth 26 weeks	121,59
sixth 26 weeks	140,28
seventh 26 weeks	160,23
eighth 26 weeks	180,81
ninth 26 weeks	196,98
tenth 26 weeks	220,50
(c) Grader:	
Qualified	168,42
Learners—	
first 26 weeks	39,90
second 26 weeks	51,03
third 26 weeks	62,16
fourth 26 weeks	72,87
fifth 26 weeks	83,79
sixth 26 weeks	96,18
seventh 26 weeks	107,31
eighth 26 weeks	117,39
ninth 26 weeks	130,00
tenth 26 weeks	139,86
(d) Marker-in:	
Qualified	107,31
Learners—	
first 26 weeks	39,90
second 26 weeks	48,93
third 26 weeks	57,12
fourth 26 weeks	66,57
fifth 26 weeks	75,39
sixth 26 weeks	83,16

	Loon per week R		Wage per week R
(e) Bandmessnyer:		(e) Band-knife cutter:	
Gekwalifiseer	107,31	Qualified	107,31
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	39,90	first 26 weeks	39,90
tweede 26 weke	48,93	second 26 weeks	48,93
derde 26 weke	57,12	third 26 weeks	57,12
vierde 26 weke	66,57	fourth 26 weeks	66,57
vyfde 26 weke	75,39	fifth 26 weeks	75,39
sesde 26 weke	83,16	sixth 26 weeks	83,16
(f) Snyer:		(f) Cutter-out:	
Gekwalifiseer	83,16	Qualified	83,16
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	39,90	first 26 weeks	39,90
tweede 26 weke	44,94	second 26 weeks	44,94
derde 26 weke	50,19	third 26 weeks	50,19
vierde 26 weke	54,81	fourth 26 weeks	54,81
vyfde 26 weke	60,69	fifth 26 weeks	60,69
sesde 26 weke	64,47	sixth 26 weeks	64,47
(g) Laagmaker:		(g) Layer-up:	
Gekwalifiseer	55,23	Qualified	55,23
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	39,90	first 26 weeks	39,90
tweede 26 weke	42,63	second 26 weeks	42,63
derde 26 weke	44,94	third 26 weeks	44,94
vierde 26 weke	47,25	fourth 26 weeks	47,25
vyfde 26 weke	49,77	fifth 26 weeks	49,77
(h) Gespesialiseerde parser:		(h) Specialised presser:	
Gekwalifiseer	99,54	Qualified	99,54
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	39,90	first 26 weeks	39,90
tweede 26 weke	44,73	second 26 weeks	44,73
derde 26 weke	49,77	third 26 weeks	49,77
vierde 26 weke	54,81	fourth 26 weeks	54,81
vyfde 26 weke	60,06	fifth 26 weeks	60,06
sesde 26 weke	64,68	sixth 26 weeks	64,68
sewende 26 weke	70,14	seventh 26 weeks	70,14
agste 26 weke	75,81	eighth 26 weeks	75,81
negende 26 weke	79,80	ninth 26 weeks	79,80
tiende 26 weke	85,05	tenth 26 weeks	85,05
(i) Ondersoeker:		(i) Examiner:	
Gekwalifiseer	72,24	Qualified	72,24
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	54,81	first 26 weeks	54,81
tweede 26 weke	64,68	second 26 weeks	64,68
(j) Masjienwerker, parser, afwerker, fabrieksklerk, borduur- masjienwerker en kleedkamerversorger:		(j) Machinist, presser, trimmer, factory clerk embroidery machinist and cloakroom attendant:	
Gekwalifiseer	69,30	Qualified	69,30
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	39,90	first 26 weeks	39,90
tweede 26 weke	42,84	second 26 weeks	42,84
derde 26 weke	46,62	third 26 weeks	46,62
vierde 26 weke	50,19	fourth 26 weeks	50,19
vyfde 26 weke	54,39	fifth 26 weeks	54,39
sesde 26 weke	57,12	sixth 26 weeks	57,12
(k) Vorderingsondersoeker:		(k) Progress examiner:	
Gekwalifiseer	70,98	Qualified	70,98
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	46,00	first 26 weeks	46,00
tweede 26 weke	58,80	second 26 weeks	58,80
(l) Versender:		(l) Despatcher:	
Gekwalifiseer	69,09	Qualified	69,09
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	47,25	first 26 weeks	47,25
tweede 26 weke	59,01	second 26 weeks	59,01

	Loon per week R		Wage per week R
(m) Nasiener in die breiseksie:		(m) Checker in knitting section:	
Gekwalifiseer.....	54,18	Qualified	54,18
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	39,90	first 26 weeks	39,90
tweede 26 weke	42,63	second 26 weeks	42,63
derde 26 weke	44,94	third 26 weeks	44,94
vierde 26 weke	49,77	fourth 26 weeks	49,77
(n) Algemene werker:		(n) General worker:	
Gekwalifiseer.....	50,40	Qualified	50,40
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	39,90	first 26 weeks	39,90
tweede 26 weke	42,63	second 26 weeks—	42,63
derde 26 weke	44,94	third 26 weeks	44,94
vierde 26 weke	47,67	fourth 26 weeks	47,67
(o) Stoomkasplooiër:		(o) Steambox pleater:	
Gekwalifiseer.....	72,87	Qualified	72,87
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	39,90	first 26 weeks	39,90
tweede 26 weke	44,73	second 26 weeks	44,73
derde 26 weke	49,77	third 26 weeks	49,77
vierde 26 weke	54,60	fourth 26 weeks	54,60
vyfde 26 weke	59,64	fifth 26 weeks	59,64
(p) Gewone naaldwerker:		(p) Plain sewer:	
Gekwalifiseer.....	54,81	Qualified	54,81
Leerlinge—		Learners—	
eerste 26 weke	39,90	first 26 weeks	39,90
tweede 26 weke	41,16	second 26 weeks	41,16
derde 26 weke	42,84	third 26 weeks	42,84
vierde 26 weke	44,94	fourth 26 weeks	44,94
vyfde 26 weke	47,25	fifth 26 weeks	47,25
sesde 26 weke	48,93	sixth 26 weeks	48,93
(q) Algemene assistent	67,20	(q) General Assistant	67,20
(r) Skoonmaker	51,24	(r) Cleaner	51,24
(s) Teemaker.....	51,24	(s) Tea maker	51,24
(t) Wag	70,98	(t) Watchman.....	70,98
(u) Motorvoertuigdrywer:		(u) Motor vehicle driver:	
(i) Drywer van 'n motorvoertuig, waarvan die onbelas-		(i) Driver of a motor vehicle, the unladen mass of	
te massa—		which—	
(a) hoogstens 453 kg is	69,93	(a) does not exceed 453 kg.....	69,93
(b) meer as 453 kg maar hoogstens 2 722 kg is.....	82,32	(b) exceeds 453 kg but does not exceed 2 722 kg	82,32
(c) meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg is	100,59	(c) exceeds 2 722 kg but does not exceed 4 536	
(d) meer as 4 536 kg is.....	133,56	kg.....	100,59
(ii) Deeltydse motorvoertuigdrywer	67,20	(d) exceeds 4 536 kg.....	133,56
(v) Perssnyer:		(ii) Part-time motor vehicle driver	67,20
Gekwalifiseer.....	171,36	(v) Clicker:	
Leerlinge—		Qualified	171,36
eerste 26 weke	39,90	Learners—	
tweede 26 weke	50,19	first 26 weeks	39,90
derde 26 weke	60,69	second 26 weeks	50,19
vierde 26 weke	70,56	third 26 weeks	60,69
vyfde 26 weke	82,32	fourth 26 weeks	70,56
sesde 26 weke	91,98	fifth 26 weeks	82,32
sewende 26 weke.....	103,11	sixth 26 weeks	91,98
agste 26 weke	114,03	seventh 26 weeks.....	103,11
negende 26 weke	124,32	eighth 26 weeks	114,03
tiende 26 weke.....	133,56	ninth 26 weeks	124,32
(w) Randvormer.....	72,24	tenth 26 weeks	133,56
(x) Chloreerder	57,96	(w) Bader	72,24
(y) Menger	82,53	(x) Chlorinator	57,96
(z) Indoper	82,53	(y) Compounder	82,53
(aa) Handskoenomdopper	99,54	(z) Dipper	82,53
(ab) Vormmaker	76,02	(aa) Glove turner	99,54
(ac) Verpakker	57,96	(ab) Mouldmaker	76,02
(ad) Gehalteprodukkooördineerder	129,15	(ac) Packer	57,96
		(ad) Quality product co-ordinator	129,15

(2) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

“(3) *Aanwesigheidstoelae*.—(a) Benewens die loon betaalbaar aan 'n werknemer kragtens subklousule (1) en ongeag of sodanige werknemer ten opsigte van sy gewone werkure 'n loon ontvang wat hoër is as dié voorgeskryf vir 'n werknemer in sy klas, moet die werkgever 'n aanwesigheidstoelae van minstens R2,50 per week betaal aan so 'n werknemer wat in 'n week—

(i) minstens die weeklikse getal gewone ure werk wat voorgeskryf is in klousule 9 (1) vir 'n werknemer in sy klas; of

(ii) minstens die weeklikse getal gewone ure werk wat deur sy werknemer vereis word, in gevalle waar sodanige getal gewone ure kleiner is as dié voorgeskryf in klousule 9 (1).

(b) Ondanks andersluidende bepalinge in paragraaf (a) hiervan moet 'n werknemer wat van die werk afwesig was en wat 'n doktersertifikaat indien 'n *pro rata*-aanwesigheidstoelae ontvang: Met dien verstande dat—

(i) hy die res van die week by die werk aanwesig is;

(ii) 'n werknemer wat gedurende 'n bepaalde week hoogstens 30 minute van die werk afwesig is, geregtig is op die volle bedrag van die aanwesigheidstoelae.

(c) Ondanks andersluidende bepalinge in paragraaf (a) hiervan, waar die werkure van 'n werknemer verminder word as gevolg van die feit dat daar korttyd gewerk word ooreenkomstig klousule 6, is sodanige werknemer geregtig op 'n *pro rata*-aanwesigheidstoelae bereken volgens die ure wat aldus gewerk is.”

(3) Vervang subklousule (6) deur die volgende:

“(6) Ondanks andersluidende bepalinge hierin, moet die loon van 'n werknemer wat onmiddellik voor die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree 'n hoër loon ontvang as dié wat voorgeskryf word vir die klas werk waarin hy werksaam is, met ingang van die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, verhoog word met 'n bedrag gelyk aan die verskil tussen die loon voorgeskryf in die ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2572 van 23 November 1984 onder die opskrif “Daarna” en die loon voorgeskryf in hierdie ooreenkoms vir die klas van werk waarin hy werksaam is.”

(4) In subklousule (11), vervang die syfer “R5,00” deur die syfer “R6,50”

3. KLOUSULE 13.—JAARLIKSE VERLOF EN VAKANSIEDAE MET BESOLDIGING

(1) Vervang subklousule 1 (a) deur die volgende:

“1. (a) Elke werkgever moet aan sy werknemers gedurende Desember elke jaar—

(i) in die geval van 'n werknemer met minder as 12 maande diens by dieselfde werkgever, twee aaneenlopende weke en twee dae verlof toestaan;

(ii) in die geval van 'n werknemer met meer as 12 maande diens by dieselfde werkgever, twee aaneenlopende weke en drie dae verlof toestaan.

Elke werknemer moet voor of op die laaste werkdag voor die begin van sodanige verlof een twaalfde van sy totale besoldiging vir die tydperke gespesifiseer in subparagrafe (i) en (ii) na gelang van die geval, ten opsigte van elke voltooide maand diens by dieselfde werkgever betaal word.”

(2) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

“(2) By diensbeëindiging moet die werkgever aan die werknemer die bedrag betaal van die verloftoelae wat op die datum van sodanige beëindiging verskuldig en ooreenkomstig subklousule (1) bereken is: Met dien verstande dat indien daar van 'n werknemer vereis word om ingevolge subklousule 14 (4) van hierdie Ooreenkoms 'n week se loon in plaas van kennisgewing aan 'n werkgever te verbeur, die verloftoelae verskuldig aan sodanige werknemer gebruik kan word om die verskil tussen die loon wat hom toekom en die loon wat verbeur moet word te vergoed, mits die loon wat hom toekom minder is as die loon wat verbeur moet word: Voorts met dien verstande dat die bedrag aldus verbeur nie 'n week se loon mag oorskry nie.”

(2) Substitute the following for subclause (3):

“(3) *Attendance allowance*.—(a) In addition to the wage payable to an employee in terms of subclause (1) and irrespective of whether such an employee is, in respect of his ordinary hours of work, in receipt of a wage higher than that prescribed for an employee of his class, an attendance allowance of not less than R2,50 per week shall be paid by the employer to such an employee who in any one week works—

(i) not less than the ordinary weekly number of hours prescribed in clause 9 (1) or an employee of his class; or

(ii) not less than the ordinary weekly number of hours required by his employer where such number of ordinary hours is less than that prescribed in clause 9 (1).

(b) Notwithstanding anything to the contrary contained in paragraph (a) above, where an employee who has been absent from work produces a doctor's certificate, he shall receive a *pro rata* attendance allowance: Provided that—

(i) he is present at work for the balance of that week;

(ii) where an employee is absent from work for a period of not more than 30 minutes during any one working week, such employee shall be entitled to the full amount of the attendance allowance.

(c) Notwithstanding anything to the contrary contained in paragraph (a) above, where the hours of work of any employee are reduced as a result of the working of short-time in accordance with the provisions of clause 6, such an employee shall be entitled to receive a *pro rata* attendance allowance calculated on the time so worked.”

(3) Substitute the following for subclause (6):

“(6) Notwithstanding anything to the contrary contained herein, the wage of an employee, who immediately prior to the date on which this Agreement comes into operation, is in receipt of a wage higher than that prescribed for the class of work on which he is engaged shall, with effect from the date on which this Agreement comes into operation, be increased by an amount equal to the difference between the wage Prescribed in the Agreement published under Government Notice R. 2572 of 23 November 1984 under the heading “*therafter*” and the wage prescribed in this Agreement for the class of work on which he is engaged.”

(4) In subclause (11) substitute the figure “R6,50” for the figure “R5,00”.

3. CLAUSE 13.—ANNUAL PAID LEAVE AND PAID PUBLIC HOLIDAYS

(1) Substitute the following for subclause 1 (a):

“1. (a) Every employer shall grant to his employees during December in each year—

(i) in the case of an employee with less than 12 months' service with the same employer, two consecutive weeks' and two days' leave; and

(ii) in the case of an employee with more than 12 months' service with the same employer, two consecutive weeks' and three days' leave.

Every employee shall be paid, not later than the last working day before the commencement of such leave, one twelfth of his total remuneration for the periods specified in subparagraphs (i) and (ii), as the case may be, for each completed month of employment with the same employer.”

(2) Substitute the following for subclause (2):

“(2) On termination of employment, the employer shall pay the employee the amount of leave allowance due as at the date of such termination calculated as provided in subclause (1): Provided that where an employee is required to forfeit a week's wages in lieu of notice to an employer in terms of the provisions of subclause 14 (4) of this Agreement, the leave pay due to such an employee may be used to offset the difference between the wages accrued to the employee and the wage to be forfeited, provided the accrued wages are less than the amount of the wage to be forfeited: Provided further that the amount so forfeited shall not exceed one week's wages.”

4. KLOUSULE 14.—DIENSBEEÏNDIGING

Vervang klousule 14 deur die volgende:

"14. DIENSBEEÏNDIGING

- "(1) Wanneer 'n werkgever of 'n werknemer 'n dienskontrak wil beëindig, moet hy die ander party een week skriftelike kennis van sodanige beëindiging gee, en sodanige kennisgewing loop vanaf die eerste dag van die gewone werkweek van die werknemer. Met dien verstande dat hierdie bepaling nie geld in die geval van 'n werknemer wat vir 'n proeftydperk van minstens en hoogstens vyf agtereenvolgende werkdag in diens geneem is nie, en in sy geval kan kennis op enige werkdag gegee word. Voorts met dien verstande dat indien 'n skriftelike dienskontrak voorsiening maak vir 'n kennisgewingstermyn van gelyke duur vir beide partye wat langer is as een week, kennis ooreenkomstig sodanige kontrak oor sodanige langer tydperk gegee moet word.
- (2) Ondanks subklousule (1) en mits sodanige beëindiging van die dienskontrak vanaf die eerste dag van die gewone werkweek loop, kan—
- (a) 'n werkgever 'n dienskontrak sonder kennisgewing aan die werknemer beëindig mits hy 'n bedrag aan die werknemer betaal wat nie minder is nie as die toepaslike loon wat hy andersins aan die werknemer sou moes betaal het as hy die kontrak met die vereiste kennisgewing beëindig het;
- (b) 'n werknemer 'n dienskontrak sonder kennisgewing aan die werkgever beëindig mits hy 'n bedrag aan die werkgever betaal wat nie minder is nie as die toepaslike loon wat andersins deur die werkgever aan hom betaal sou moes word as hy die kontrak met die vereiste kennisgewing beëindig het.
- (3) Hierdie klousule mag nie—
- (a) die reg van 'n werknemer wat korttyd werk om die dienskontrak sonder kennisgewing te beëindig, raak nie;
- (b) gedurende die eerste vier uur diens van 'n nuwe werknemer geld nie;
- (c) die reg van 'n werkgever of 'n werknemer om die dienskontrak om 'n regsgeldige rede sonder kennisgewing te beëindig, raak nie.
- (4) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ooreenkoms—
- (a) kan die diens van 'n werknemer wat vir 'n tydperk van ses agtereenvolgende werkdag van sy werk af wegbly sonder om sy werkgever skriftelik in kennis te stel van die rede, sonder kennisgewing deur die werkgever beëindig word, en sodanige werknemer moet 'n bedrag gelyk aan een week se loon aan sy werkgever verbeur, vir die week waarin hy aldus die diens van sy werkgever verlaat; en
- (b) moet 'n werknemer wat die diens van sy werkgever sonder kennisgewing ooreenkomstig subklousule (1) verlaat, een week se loon vir die week waarin hy aldus die diens van sy werkgever verlaat aan die werkgever verbeur.
- Met dien verstande dat as die loon wat die werknemer toekom minder is as die bedrag van die loon wat hy moet verbeur, die verskil tussen die loon wat hom toekom en die loon wat verbeur moet word, afgetrek kan word van die verloftoelae verskuldig aan sodanige werknemer ingevolge subklousule 13 (2) van hierdie Ooreenkoms.
- (5) Geen werkgever mag 'n werknemer ontslaan nie omdat sodanige werknemer van sy werk afwesig is—
- (a) weens siekte vir 'n tydperk van hoogstens 60 agtereenvolgende dae, indien die werknemer binne ses agtereenvolgende werkdag nadat hy van die werk weggebly het, 'n mediese sertifikaat aan die werkgever verstrek of laat verstrek het, waarin gesertifiseer word dat sodanige werknemer weens siekte nie in staat is om te werk nie;
- (b) met verlof te opsigte waarvan die werkgever toestemming verleen het.
- (6) 'n Werkgever wat minder as 50 werknemers in diens het, mag 'n werknemer wat ooreenkomstig subklousule (5) (a) of (b) van sy werk afwesig is, na 'n tydperk van vier weke tydelik vervang. Met dien verstande dat die werknemer nadat hy sy werkgever in kennis gestel het van sy voorneme om sy werk te hervat, weer in diens geneem moet word na 'n maksimum tydperk van een week vanaf die datum van sodanige kennisgewing."

4. CLAUSE 14.—TERMINATION OF EMPLOYMENT

Substitute the following for clause 14:

"14. TERMINATION OF EMPLOYMENT

- "(1) Whenever an employer or an employee intends terminating a contract of employment he shall give the other party one week's notice in writing, and such notice shall take effect from the first day of the usual working week of the employee: Provided that this provision shall not apply in the case of an employee engaged on trial for a period of not less than and not exceeding five consecutive working days, in which case notice may be given on any working day: Provided further that if any written contract of employment provides for a period of notice of equal duration for both parties which is longer than one week, notice shall in accordance with such contract be given over such longer period.
- (2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) and provided such a termination of the employment contract takes effect from the first day of the usual working week—
- (a) an employer may terminate the contract of employment without giving notice to the employee provided he pays to the employee an amount which is not less than the appropriate wage which he would otherwise have been required to pay the employee had he terminated the contract with the proper notice; and
- (b) an employee may terminate the contract of employment without giving notice to the employer, provided he pays to the employer an amount which is not less than the appropriate wage which the employer would otherwise have been required to pay him had he terminated the contract with the required notice.
- (3) The provisions of this clause shall not—
- (a) affect the right of an employee who is working short-time to terminate the contract of employment without notice;
- (b) apply during the first four hours of employment of a new employee;
- (c) affect the right of an employer or employee to terminate the contract of service without notice for any good cause recognised by law as sufficient.
- (4) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement—
- (a) the employment of any employee who absents himself from work for a period of six consecutive working days, without notifying his employer, in writing, of the reason may be terminated by the employer without notice, and such an employee shall forfeit the employer the equivalent of one week's wages in respect of the week in which he so leaves the services of his employer; and
- (b) any employee who leaves the service of his employer without notice in terms of subclause (1) shall forfeit one week's wages in respect of the week in which he so leaves the service of his employer.
- Provided that if the accrued wages due to any such employee is less than the amount of the wages to be forfeited, the difference between the amount of the accrued wages and the wage to be forfeited may be offset against the holiday pay due to such an employee in terms of the provisions of subclause 13 (2) of this Agreement.
- (5) No employer shall dismiss any employee by reasons of such employee's absence from work—
- (a) through illness for a period not more than 60 consecutive days, if the employee has furnished or caused to be furnished to the employer within six consecutive working days after absents himself from work a medical certificate certifying that such employee is unable to work due to illness;
- (b) on leave, the permission of the employer having been obtained.
- (6) An employer employing less than 50 employees may after a period of four weeks temporarily replace the services of an employee who is absent from work in terms of subclause 5 (a) or (b): Provided that the employee on notifying his employer of his intention to resume work shall be re-engaged after a maximum of one week from the date of such notification."

5. KLOUSULE 20.—FONDSE VAN DIE RAAD

In hierdie klousule, vervang die woorde "vyf sent" deur die woorde "tien sent".

Namens die partye op hede die 2de dag van Junie 1986 te Port Elizabeth onderteken.

M. N. WOODS,

Voorsitter van die Raad.

C. M. S. GELVAN,

Sekretaris, Garment Workers' Union of the Western Province—Port Elizabeth Branch.

M. E. HOPPE,

Sekretaris, Nywerheidsraad.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 2466

6 November 1987

WET OP DIE BEHEER VAN MEDISYNE EN VERWANTE STOWWE, 1965

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 35 (1) en (3) (b) van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101 van 1965), die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 352 van 21 Februarie 1975, soos gewysig.

2. Regulasie 32 van die Regulasies word hierby gewysig deur Aanhangsel C deur die volgende Aanhangsel te vervang:

"AANHANGSEL C

GELYTE STOWWE VIR GEBRUIK DEUR GEREGISTREERDE VROEDVROU

Bylae	Medisyne	Sterkte	Dosering	Maksimum voorraad voorhande
S1	Oplosbare aspirientablette en kodeïenfosfaattablette	—	Een tot twee tablette; kan na vier uur herhaal word	100 tablette.
S1	Fitomenadioon-inspruiting (Vit. K1)	1 mg/0,5 ml	1 mg IM	10 × 0,5-ml-ampoules.
S2	Ergometrien tartraatinspruiting	0,5 mg/ml	0,5 mg IM	50 × 1-ml-ampoules.
S4	Naloksoonhidrochloriedinspruiting (neonataal)	0,02 mg/ml	0,01 mg/kg IM of subkutaan; kan herhaal word	10 × 20-ml-ampoules.
S4	Lignokaïenhidrochloriedoplossing ...	1%	15 – 20 ml 1%-oplossing per pasiënt	10 × 20-ml-flessies.
S4	Chlooramfenikol-oogkapsules (applied caps)	—	Een kapsule per oog	50 kapsules.
S4	Oksitosien	10 IE/ml	—	20 ampoules.
S7	Petidienhidrochloriedinspruiting	100 mg/2 ml	100 mg IM	12 × 2-ml-ampoules (1 200 mg)".

"ANNEXURE C

Schedule	Medicine	Strength	Dosage	Maximum stock on hand
S1	Soluble aspirin tablets and codeine phosphate tablets	—	One to two tablets, may be repeated after four hours	100 tablets.
S1	Phytomenadione injection (Vit. K1)	1 mg/0,5 ml	1 mg IM	10 × 0,5 ml ampoules.
S2	Ergometrine tartrate injection	0,5 mg/ml	0,5 mg IM	50 × 1 ml ampoules.

5. CLAUSE 20.—COUNCIL FUNDS

In this clause substitute the words "ten cents" for the words "five cents".

This agreement signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 2nd day of June 1986.

M. N. WOODS,

Chairman of the Council.

C. M. S. GELVAN,

Secretary, Garment Workers' Union of the Western Province—Port Elizabeth Branch.

M. E. HOPPE,

Secretary, Industrial Council.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 2466

6 November 1987

MEDICINES AND RELATED SUBSTANCES CONTROL ACT, 1965

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 35 (1) and (3) (b) of the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act 101 of 1965), made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published by Government Notice R. 352 of 21 February 1975, as amended.

2. Regulation 32 of the Regulations is hereby amended by the substitution for Annexure C of the following Annexure:

Schedule	Medicine	Strength	Dosage	Maximum stock on hand
S4	Naloxonehydrochloride injection (neonatal)	0,02 mg/ml	0,01 mg/kg IM or subcutaneous; may be repeated	10 × 2 ml ampoules.
S4	Lignocaine hydrochloride solution ...	1%	15 – 20 ml 1% solution per patient ...	10 × 20 ml vials.
S4	Chloramphenicol eye capsules (applicaps)	—	One capsule per eye	50 capsules.
S4	Oxytocin	10 IU/ml	—	20 ampoules.
S7	Pethidine hydrochloride injection.....	100 mg/2 ml	100 mg IM	12 × 2 ml ampoules (1 200 mg)''.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 2471

6 November 1987

WET OP DIE NASIONALE BELEID VIR ALGEMENE ONDERWYSSAKE, 1984

KENNISGEWING VAN BELEIDSBEPALING

Ek, Frederik Willem de Klerk, Minister van Nasionale Opvoeding, gee hierby ingevolge artikel 2 (2A) van die Wet op die Nasionale Beleid vir Algemene Onderwysake, 1984 (Wet 76 van 1984), kennis dat ek kragtens artikel 2 (1) van genoemde Wet die algemene beleid bepaal het wat gevolg moet word ten opsigte van—

- norme en standaarde vir die finansiering van die lopende en kapitaalkoste van onderwys;
- salarisse en diensvoorwaardes van personeel; en
- norme en standaarde vir leerplanne en eksaminering, en vir die sertifisering van kwalifikasies,

vir sover dit betrekking het op die aangeleenthede in die Bylae hiervan vermeld.

Die stukke waarin sodanige beleid uiteengesit word, is op skriftelike aanvraag verkrygbaar van die Direkteur-generaal, Departement van Nasionale Opvoeding, Privaatsak X122, Pretoria, 0001.

F. W. DE KLERK,
Minister van Nasionale Opvoeding.

BYLAE

- Die kwalifikasiestruktuur vir universiteite.
- Formele onderrigprogramme aan teknikons.
- Die diensbedeling vir opvoeders.
- Finansiering van universiteite.
- Finansiering van teknikons.
- Ruimte- en kostenorme vir geboue en grondverbeterings behalwe geboue vir universiteite, teknikons, onderwyskolleges en tegniese kolleges.
- Inligtingstelsel vir universiteite en teknikons.
- Inligtingstelsels vir openbare gewoneskool-onderwys, buitengewoneskool-onderwys en private gewoneskool-onderwys.
- Inligtingstelsels vir onderwysersopleiding en tegniese kollege-onderwys.
- Inligtingstelsel vir nie-formele onderwys.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 2471

6 November 1987

NATIONAL POLICY FOR GENERAL EDUCATION AFFAIRS ACT, 1984

NOTICE OF DETERMINATION OF POLICY

I, Frederik Willem de Klerk, Minister of National Education, hereby give notice in terms of section 2 (2A) of the National Policy for General Education Affairs Act, 1984 (Act 76 of 1984), that I have determined general policy in terms of section 2 (1) of the said Act to be applied in respect of—

- norms and standards for the financing of the running and capital costs of education;
- salaries and conditions of employment of staff; and
- norms and standards for syllabuses and examination, and for the certification of qualifications,

as far as this relates to the matters referred to in the Annexure hereto.

The documents setting out such policy are obtainable upon written request from the Director-General, Department of National Education, Private Bag X122, Pretoria, 0001.

F. W. DE KLERK,
Minister of National Education.

ANNEXURE

- The qualification structure for universities.
- Formal instructional programmes at technikons.
- The service dispensation for educators.
- Financing of universities.
- Financing of technikons.
- Space and cost norms for buildings and land improvements, other than buildings for universities, technikons, teachers' training colleges and technical colleges.
- Information system for universities and technikons.
- Information systems for public ordinary school education, special school education and private ordinary school education.
- Information systems for teacher training and technical college education.
- Information system for non-formal education.

DEPARTEMENT VAN ONTWIKKELINGS- BEPLANNING

No. R. 2472

6 November 1987

WYSIGING VAN INDELING VAN PLAASLIKE OWERHEDE VOLGENS GRADE INGEVOLGE DIE WET OP DIE BESOLDIGING VAN STADSKLERKE, 1984

Ek, Erasmus Stephanus Jacobs, 'n beampte van die Departement van Ontwikkelingsbeplanning handelend kragtens magtiging deur die Minister van Staatkundige Ontwikkeling en Beplanning aan my verleen ingevolge artikel 8 (2) van die Wet op die Besoldiging van Stads-klerke, 1984 (Wet 115 van 1984), wysig hierby die Bylaes by Goewermentskennisgewing R. 1153 van 29 Mei 1987, soos volg:

BYLAE A

1. Deur—
 - (a) die woord "Leeudoringstad" waar dit in die kolom vir Transvaal onder Graad 3 voorkom, te skrap; en
 - (b) die woord "Leeudoringstad" na die woord "Koster" in te voeg.
2. Deur die woord "Zeerust" na die woord "Ventersdorp" in die kolom vir Transvaal onder Graad 5 in te voeg.
3. Deur—
 - (a) die woord "Kinross" waar dit in die kolom vir Transvaal onder Graad 6 voorkom, te skrap; en
 - (b) die woord "Kinross" na die woord "Groblersdal" in die kolom vir Transvaal onder Graad 5 in te voeg.
4. Deur—
 - (a) die woord "Tzaneen" waar dit in die kolom vir Transvaal onder Graad 7 voorkom, te skrap; en
 - (b) die woord "Tzaneen" na die woord "Standerton" in die kolom vir Transvaal onder Graad 8 in te voeg.
5. Deur—
 - (a) die woord "Rouxville" waar dit in die kolom vir die Oranje-Vrystaat onder Graad 3 voorkom, te skrap; en
 - (b) die woord "Rouxville" na die woord "Reddersburg" in die kolom vir die Oranje-Vrystaat onder Graad 2 in te voeg.
6. Deur—
 - (a) die woord "Camperdown" waar dit in die kolom vir Natal onder Graad 1 voorkom, te skrap; en
 - (b) die woord "Camperdown" na die woord "Bergville" in die kolom vir Natal onder Graad 2 in te voeg.
7. Deur—
 - (a) die woord "Gillitts" waar dit in die kolom vir Natal onder Graad 1 voorkom, te skrap; en
 - (b) die woord "Gillitts" na die woord "Camperdown" in die kolom vir Natal onder Graad 2 in te voeg.
8. Deur die woord "Hibberdene" waar dit in die kolom vir Natal onder Graad 1 voorkom, te skrap.
9. Deur—
 - (a) die woord "Pennington" waar dit in die kolom vir Natal onder Graad 1 voorkom, te skrap; en
 - (b) die woord "Pennington" na die woord "Mtunzini" in die kolom vir Natal onder Graad 2 in te voeg.

DEPARTMENT OF DEVELOPMENT PLANNING

No. R. 2472

6 November 1987

AMENDMENT OF CLASSIFICATION OF LOCAL AUTHORITIES ACCORDING TO GRADES IN TERMS OF THE REMUNERATION OF TOWN CLERKS ACT, 1984

I, Erasmus Stephanus Jacobs, an officer of the Department of Development Planning acting herein by virtue of authority granted to me by the Minister of Constitutional Development and Planning in terms of section 8 (2) of the Remuneration of Town Clerks Act, 1984 (Act 115 of 1984), hereby amend the Annexures to Government Notice R. 1153 of 29 May 1987 as follows:

ANNEXURE A

1. By—
 - (a) the deletion of the word "Leeudoringstad" where it appears in the column for Transvaal under Grade 3; and
 - (b) the insertion of the word "Leeudoringstad" in the column for Transvaal under Grade 4 after the word "Koster".
2. By the insertion of the word "Zeerust" after the word "Ventersdorp" in the column for Transvaal under Grade 5.
3. By—
 - (a) the deletion of the word "Kinross" where it appears in the column for Transvaal under Grade 6; and
 - (b) the insertion of the word "Kinross" in the column for Transvaal under Grade 5 after the word "Groblersdal".
4. By—
 - (a) the deletion of the word "Tzaneen" where it appears in the column for Transvaal under Grade 7; and
 - (b) the insertion of the word "Tzaneen" in the column for Transvaal under Grade 8 after the word "Standerton".
5. By—
 - (a) the deletion of the word "Rouxville" where it appears in the column for the Orange Free State under Grade 3; and
 - (b) the insertion of the word "Rouxville" in the column for the Orange Free State under Grade 2 after the word "Reddersburg".
6. By—
 - (a) the deletion of the word "Camperdown" where it appears in the column for Natal under Grade 1; and
 - (b) the insertion of the word "Camperdown" in the column for Natal under Grade 2 after the word "Bergville".
7. By—
 - (a) the deletion of the word "Gillitts" where it appears in the column for Natal under Grade 1; and
 - (b) the insertion of the word "Gillitts" in the column for Natal under Grade 2 after the word "Camperdown".
8. By the deletion of the word "Hibberdene" where it appears in the column for Natal under Grade 1.
9. By—
 - (a) the deletion of the word "Pennington" where it appears in the column for Natal under Grade 1; and
 - (b) the insertion of the word "Pennington" in the column for Natal under Grade 2 after the word "Mtunzini".

10. Deur—

- (a) die woord "Scottburgh" waar dit in die kolom vir Natal onder Graad 4 voorkom, te skrap; en
- (b) die woord "Scottburgh" na die woord "New Germany" in die kolom vir Natal onder Graad 5 in te voeg.

11. Deur—

- (a) die woord "Utrecht" waar dit in die kolom vir Natal onder Graad 4 voorkom, te skrap; en
- (b) die woord "Utrecht" na die woord "New Germany" in die kolom vir Natal onder Graad 5 in te voeg.

12. Deur—

- (a) die woord "Stanger" waar dit in die kolom vir Natal onder Graad 7 voorkom, te skrap; en
- (b) die woord "Stanger" na die woord "Pinetown" in die kolom vir Natal onder Graad 8 in te voeg.

13. Deur die woord "Alicedale" voor die woord "Barrydale" in die kolom vir die Kaapprovinsie onder Graad 2 in te voeg.

14. Deur—

- (a) die woord "Bellville" waar dit in die kolom vir die Kaapprovinsie onder Graad 9 voorkom, te skrap; en
- (b) die woord "Bellville" voor die woord "Paarl" in die kolom vir die Kaapprovinsie onder Graad 10 in te voeg.

15. Deur—

- (a) die woord "Brackenfell" waar dit in die kolom vir die Kaapprovinsie onder graad 6 voorkom, te skrap; en
- (b) die woord "Brackenfell" voor die woord "Beaufort-West/Wes" in die kolom vir die Kaapprovinsie onder Graad 7 in te voeg.

16. Deur—

- (a) die woord "Bredasdorp" waar dit in die kolom vir die Kaapprovinsie onder Graad 5 voorkom, te skrap; en
- (b) die woord "Bredasdorp" na die woord "Beacon Bay/Baai" in die kolom vir die Kaapprovinsie onder Graad 6 in te voeg.

17. Deur—

- (a) die woord "Greyton" waar dit in die kolom vir die Kaapprovinsie onder Graad 1 voorkom, te skrap; en
- (b) die woord "Greyton" na die woord "Graafwater" in die kolom vir die Kaapprovinsie onder Graad 2 in te voeg.

18. Deur—

- (a) die woord "Hartswater" waar dit in die kolom vir die Kaapprovinsie onder Graad 4 voorkom, te skrap; en
- (b) die woord "Hartswater" na die woord "Grabouw" in die kolom vir die Kaapprovinsie onder Graad 5 in te voeg.

19. Deur—

- (a) die woord "Pofadder" waar dit in die kolom vir die Kaapprovinsie onder Graad 2 voorkom, te skrap; en
- (b) die woord "Pofadder" na die woord "Philips-town" in die kolom vir die Kaapprovinsie onder Graad 3 in te voeg.

10. By—

- (a) the deletion of the word "Scottburgh" where it appears in the column for Natal under Grade 4; and
- (b) the insertion of the word "Scottburgh" in the column for Natal under Grade 5 after the word "New Germany".

11. By—

- (a) the deletion of the word "Utrecht" where it appears in the column for Natal under Grade 4; and
- (b) the insertion of the word "Utrecht" in the column for Natal under Grade 5 after the word "New Germany".

12. By—

- (a) the deletion of the word "Stanger" where it appears in the column for Natal under Grade 7; and
- (b) the insertion of the word "Stanger" in the column for Natal under Grade 8 after the word "Pinetown".

13. By the insertion of the word "Alicedale" before the word "Barrydale" in the column for the Cape Province under Grade 2.

14. By—

- (a) the deletion of the word "Bellville" where it appears in the column for the Cape Province under Grade 9; and
- (b) the insertion of the word "Bellville" in the column for the Cape Province under Grade 10 before the word "Paarl".

15. By—

- (a) the deletion of the word "Brackenfell" where it appears in the column for the Cape Province under Grade 6; and
- (b) the insertion of the word "Brackenfell" in the column for the Cape Province under Grade 7 after the word "Beaufort West/Wes".

16. By—

- (a) the deletion of the word "Bredasdorp" where it appears in the column for the Cape Province under Grade 5; and
- (b) the insertion of the word "Bredasdorp" in the column for the Cape Province under Grade 6 after the word "Beacon Bay/Baai".

17. By—

- (a) the deletion of the word "Greyton" where it appears in the column for the Cape Province under Grade 1; and
- (b) the insertion of the word "Greyton" in the column for the Cape Province under Grade 2 after the word "Graafwater".

18. By—

- (a) the deletion of the word "Hartswater" where it appears in the column for the Cape Province under Grade 4; and
- (b) the insertion of the word "Hartswater" in the column for the Cape Province under Grade 5 after the word "Grabouw".

19. By—

- (a) the deletion of the word "Pofadder" where it appears in the column for the Cape Province under Grade 2; and
- (b) the insertion of the word "Pofadder" in the column for the Cape Province under Grade 3 after the word "Philips-town".

20. Deur—

- (a) die woord "Victoria West/-Wes" waar dit in die kolom vir die Kaapprovinsie onder Graad 4 voorkom, te skrap; en
- (b) die woord "Victoria West/-Wes" na die woord "Velddrif" in die kolom vir die Kaapprovinsie onder Graad 5 in te voeg.

BYLAE B

1. Deur—

- (a) die woord "Bo-Karoo", waar dit onder Graad 3 voorkom, te skrap; en
- (b) die woord "Bo-Karoo" voor die woord "Hay" onder Graad 4 in te voeg.

2. Deur—

- (a) die woord "Smaldeel", waar dit onder Graad 5 voorkom, te skrap; en
- (b) die woord "Smaldeel" na die woord "Namakwaland" onder Graad 6 in te voeg.

3. Deur—

- (a) die woord die woord "Stormberg", waar dit onder Graad 5 voorkom, te skrap; en
- (b) die woord "Stormberg" na die woord "Smaldeel" onder Graad 6 in te voeg.

4. Deur—

- (a) die woord "Swartland", waar dit onder Graad 6 voorkom, te skrap; en
- (b) die woord "Swartland" na die woord "Stellaland" onder Graad 7 in te voeg.

BYLAE C

1. Deur—

- (a) die woorde "Bongweni Kokstad", waar dit onder Graad 2 voorkom, te skrap; en
- (b) die woorde "Bongweni Kokstad" na die woorde "Umasizakhe Graaff-Reinet" onder Graad 3 in te voeg.

2. Deur—

- (a) die woorde "Siyathuthuka Belfast" waar dit onder Graad 3 voorkom te skrap; en
- (b) die woorde "Siyathuthuka Belfast" voor die woorde "Emzinoni Bethal" onder Graad 4 in te voeg.

3. Deur—

- (a) die woorde "Rini Grahamstad" waar dit onder Graad 4 voorkom, te skrap; en
- (b) die woorde "Rini Grahamstad" na die woorde "Wesselton Ermelo" onder Graad 5 in te voeg.

4. Deur—

- (a) die woorde "Alexandra Alexandra" waar dit onder Graad 5 voorkom, te skrap; en
- (b) die woorde "Alexandra Alexandra" voor die woorde "Bohlokong Bethlehem" onder Graad 6 in te voeg.

5. Deur—

- (a) die woorde "Mhluzi Middelburg (Tvl)" waar dit onder Graad 5 voorkom, te skrap; en
- (b) die woorde "Mhluzi Middelburg (Tvl)" na die woorde "Maokeng Kroonstad" onder Graad 7 in te voeg.

6. Deur—

- (a) die woorde "Tokoza Alberton" waar dit onder Graad 6 voorkom, te skrap; en

20. By—

- (a) the deletion of the word "Victoria West/Wes" where it appears in the column for the Cape Province under Grade 4; and
- (b) the insertion of the word "Victoria West/Wes" in the column for the Cape Province under Grade 5 after the word "Velddrif".

ANNEXURE B

1. By—

- (a) the deletion of the word "Bo-Karoo" where it appears under Grade 3; and
- (b) the insertion of the word "Bo-Karoo" before the word "Hay" under Grade 4.

2. By—

- (a) the deletion of the word "Smaldeel" where it appears under Grade 5; and
- (b) the insertion of the word "Smaldeel" after the word "Namakwaland" under Grade 6.

3. By—

- (a) the deletion of the word "Stormberg" where it appears under Grade 5; and
- (b) the insertion of the word "Stormberg" after the word "Smaldeel" under Grade 6.

4. By—

- (a) the deletion of the word "Swartland" where it appears under Grade 6; and
- (b) the insertion of the word "Swartland" after the word "Stellaland" under Grade 7.

ANNEXURE C

1. By—

- (a) the deletion of the words "Bongweni Kokstad" where they appear under Grade 2; and
- (b) the insertion of the words "Bongweni Kokstad" after the words "Umasizakhe Graaff-Reinet" under Grade 3.

2. By—

- (a) the deletion of the words "Siyathuthuka Belfast" where they appear under Grade 3; and
- (b) the insertion of the words "Siyathuthuka Belfast" before the words "Emzinoni Bethal" under Grade 4.

3. By—

- (a) the deletion of the words "Rini Grahamstown" where they appear under Grade 4; and
- (b) the insertion of the words "Rini Grahamstown" after the words "Wesselton Ermelo" under Grade 5.

4. By—

- (a) the deletion of the words "Alexandra Alexandra" where they appear under Grade 5; and
- (b) the insertion of the words "Alexandra Alexandra" before the words "Bohlokong Bethlehem" under Grade 6.

5. By—

- (a) the deletion of the words "Mhluzi Middelburg (Tvl)" where they appear under Grade 5; and
- (b) the insertion of the words "Mhluzi Middelburg (Tvl)" after the words "Maokeng Kroonstad" under Grade 7.

6. By—

- (a) the deletion of the words "Tokoza Alberton" where they appear under Grade 6; and

- (b) die woorde "Tsakane Brakpan" onder Graad 7 in te voeg.

7. Deur—

- (a) die woorde "Letsopa Ottosdal" waar dit onder Graad 7 voorkom, te skrap; en
(b) die woorde "Letsopa Ottosdal" na die woorde "KwaZamuxolo Noupoot" onder Graad 2 in te voeg.

8. Deur—

- (a) die woorde "Tshing Ventersdorp" waar dit onder Graad 8 voorkom, te skrap; en
(b) die woorde "Tshing Ventersdorp" na die woorde "Pabalello Upington" onder Graad 3 in te voeg.

9. Deur die woorde "Soweto Johannesburg" waar dit onder Graad 11 voorkom, te skrap.

10. Deur na Graad 11 die volgende Graad in te voeg:

"GRADE 12"

Plaaslike Owerheid	Naasliggende Dorp/Stad
Soweto.....	Johannesburg..

E. S. JACOBS,

Sekretaris: Advieskomitee op die Besoldiging en Diensvoordele van Stadskeur.

- (b) the insertion of the words "Tokoza Alberton" before the words "Tsakane Brakpan" under Grade 7.

7. By—

- (a) the deletion of the words "Letsopa Ottosdal" where they appear under Grade 7; and
(b) the insertion of the words "Letsopa Ottosdal" after the words "KwaZamuxolo Noupoot" under Grade 2.

8. By—

- (a) the deletion of the words "Tshing Ventersdorp" where they appear under Grade 8; and
(b) the insertion of the words "Tshing Ventersdorp" after the words "Pabalello Upington" under Grade 3.

9. By the deletion of the words "Soweto Johannesburg" where they appear under Grade 11.

10. By the insertion of the following Grade after Grade 11:

"GRADE 12"

Local Authority	Adjacent Town/City
Soweto.....	Johannesburg..

E. S. JACOBS,

Secretary: Advisory Committee on the Remuneration and Service Benefits for Town Clerks.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 52 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R5 per kopie of R20 per jaar plus AVB binnelands en R6,25 per kopie of R25 per jaar buitelands van bogenoemde adres posvry verkrygbaar is (lugposbestellings: R10 per kopie of R40 per jaar).

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsingsinstituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural information, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 52 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable from the above address at R5 per copy or R20 per annum plus GST local or other countries R6,25 per copy or R25 per annum (air mail: R10 per copy or R40 per annum).

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Administrasie: Raad van Verteenwoordigers		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 2465 Wet op Universiteite (61/1955): Universiteit van Stellenbosch: Wysiging van Statuut.....	1	11021
Finansies, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2467 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van reëls (No. DAR/56).....	2	11021
R. 2468 do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/927).....	2	11021
R. 2469 do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/928).....	3	11021
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2489 Wet op die Uitvoer van Landbouprodukte (51/1971): Regulasies met betrekking tot die gradering, verpakking, merk en inspeksie van blomme, uitgesonderd tjiemkerientjies, wat vir uitvoer bedoel is: Wysiging.....	3	11021
R. 2493 Bemarkingswet (59/1968): Sigoreiskema: Heffing en spesiale heffing: Wysiging.....	4	11021
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2494 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Haarkappersbedryf, Port Elizabeth en Uitenhage: Wysiging van Hoofwooreenkoms.....	4	11021
R. 2495 do.: Klerasienywerheid, Oostelike Provinsie: Wysiging van Hoofwooreenkoms.....	8	11021
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 2466 Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe (101/1965): Wysiging van regulasies.....	14	11021
Nasionale Opvoeding, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 2471 Wet op die Nasionale Beleid vir Algemene Onderwysake (76/1984): Kennisgewing van beleidsbepaling.....	15	11021
Ontwikkelingsbeplanning, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 2472 Wet op die Besoldiging van Stadsklerke (115/1984): Wysiging van indeling van plaaslike owerhede volgens grade.....	16	11021

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES		
Administration: House of Assembly		
<i>Government Notice</i>		
R. 2465 Universities Act (61/1955): University of Stellenbosch: Amendment of Statute.....	1	11021
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2489 Agricultural Produce Export Act (51/1971): Regulations relating to the grading, packing, marking and inspection of flowers, excluding chinkerinchees, intended for export: Amendment.....	3	11021
R. 2493 Marketing Act (59/1968): Chicory Scheme: Levy and special levy: Amendment.....	4	11021
Development Planning, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 2472 Remuneration of Town Clerks Act (115/1984): Amendment of classification of local authorities according to grades.....	16	11021
Finance, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2467 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of rules (No. DAR/56).....	2	11021
R. 2468 do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/927)	2	11021
R. 2469 do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/928)	3	11021
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2494 Labour Relations Act (28/1956): Hairdressing Trade, Port Elizabeth and Uitenhage: Amendment of Main Agreement.....	4	11021
R. 2495 do.: Clothing Industry, Eastern Province: Amendment of Main Agreement.....	8	11021
National Education, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 2471 National Policy for General Education Affairs Act (76/1984): Notice of determination of policy.....	15	11021
National Health and Population Development, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 2466 Medicines and Related Substances Control Act (101/1965): Amendment of regulations	14	11021